

## Scheda XLIV

### IL BOTTIGLIONE

Pogerola (Amalfi)	'o bbuttigliónë [o bbuttiʎ'ʎonə] (1)
Pastena (Amalfi)	'o bbuttigliónë [o bbuttiʎ'ʎonə]
Lone (Amalfi)	'o bbuttigliónë [o bbuttiʎ'ʎonə] / 'o bbuttigliuniéllë [o bbuttiʎʎu'njellə]
Scala	'o bbuttigliónë [o bbuttiʎ'ʎonə] / 'o vetrorésënë [o vetro'resənə] (2)
Ravello	'o bbëttigliónë [o bbəttiʎ'ʎonə]
Minori	'o bbuttigliónë [o bbuttiʎ'ʎonə]
Maiori	'o bbuttigliónë [o bbuttiʎ'ʎonə]
Tramonti (loc. Corsano)	'o bocciónë [o bot'tʃonə] (5)
(loc. Paterno Sant'Elia)	'a tammiscianë [a tammi'ʃanə] (plur. 'e ttammiscianë [e ttammi'ʃanə]) (6)
Cetara	'o bbuttigliónë [o bbuttiʎ'ʎonə] 'o përettë [o pə'rettə] (3)
Albori (Vietri s. m.)	'u carafónë [u kara'fonə] (4)

*Descrizione:* recipiente di vetro di grosse dimensioni della capienza di 15 litri, che riflette la forma della bottiglia, adoperato per riporvi il vino (D'Ascoli 1979: 113; D'Ascoli 1993: 122; Altamura: 74).

#### *Etimologia:*

(1) **bbuttigliónë** [bbuttiʎ'ʎonə]<sup>55</sup>: accrescitivo di **bbüttëglië** [bbut'teʎʎə]<sup>56</sup> 'bottiglia', derivante dal latino tardo *bu(t)ticūla(m)*, diminutivo di *būttis* 'botte', attraverso il francese *bouteille* ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it));

(2) **vetrorésënë** [vetro'resənə]: voce sostantivale composta di *vetro* e *resina* ([www.treccani.it](http://www.treccani.it)), che fa riferimento ad un particolare tipo di materiale, dal quale l'oggetto è costituito e da cui lo stesso prende il nome;

(3) **përettë** [pə'rettə]<sup>57</sup>: diminutivo di *pera* per la forma di pera rovesciata che rispecchia il contenitore (D'Ascoli 1979: 446; D'Ascoli 1993: 532);



Nella foto  
un bottiglione e  
un boccione.

(4) **carafónë** [kara'fonə]: accrescitivo di *carrafa* ‘caraffa’ (D’Ascoli 1993: 155), dall’arabo *garrāfa* ‘bottiglia dalla pancia larga’ (Devoto 1985: 66);

(5) **bocciónë** [bot'tʃonə]: accrescitivo di *bòccia*, dal latino medievale *bocĭa* ‘fiasco, bottiglia di vetro, anfora di vetro’ (Altamura 1968: 69; D’Ascoli 1979: 106) oppure *bauca*, *bauga*, *vauca*; cfr. il greco *báukalis* (βάυκαλις) (D’Ascoli 1993: 114);

(6) **tammisciànë** [tammi'ʃanə] (cfr. Scheda L).

*Fono-morfologia:*

(1) **bbuttigliónë** [bbuttiʎ'lonə]: voce che presenta innalzamento timbrico di *-o-* pretonica ad *-u-*;

(2) **vetrorésënë** [vetrə'resənə]: adattamento fono-morfologico del termine italiano *vetrorésina* al dialetto per effetto della riduzione delle vocali postoniche ad indistinta;

(3) **përèttë** [pə'rettə]: forma caratterizzata da centralizzazione delle vocali protonica e postonica finale;

(4) **carafónë** [kara'fonə]: lessema in cui si rileva lo scempiamento di *-r-* intervocalica rispetto all’esito napoletano *carrafa* ‘caraffa’ (D’Ascoli 1979: 141; D’Ascoli 1993: 154);

(5) **bocciónë** [bot'tʃonə]: adattamento fono-morfologico al dialetto della voce italiana *boccione* per effetto della centralizzazione della vocale atona finale;

(6) **tammisciànë** [tammi'ʃanə] (cfr. Scheda L).

## Scheda XLIV

### IL BOTTIGLIONE

Conca de' Marini	'o <b>bbuttigliónë</b> [o <b>bbuttiʎ'ʎonə</b> ] (1) / 'o <b>fiàschë</b> ['fjaʃkə](2)
Furore	'o <b>bbuttigliónë</b> [o <b>bbuttiʎ'ʎonə</b> ] (*)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'o <b>bbuttëgliónë</b> [o <b>bbuttəʎ'ʎonə</b> ] (*)
Praiano	'o <b>bbuttigliónë</b> [o <b>bbuttiʎ'ʎonə</b> ] (*)
Sant'Agnello (Sorrento)	'o <b>bbuttigliónë</b> [o <b>bbuttiʎ'ʎonə</b> ] (*)
Massa Lubrense	'o <b>bbuttigliónë</b> [o <b>bbuttiʎ'ʎonə</b> ] / 'o <b>përèttë</b> [o <b>pə'rettə</b> ] (3)

*Descrizione:* recipiente di vetro di grosse dimensioni dalla forma di una bottiglia, avente capienza pari a 15 litri, utilizzato per conservarvi il vino (D'Ascoli 1979: 113; D'Ascoli 1993: 122; Altamura: 74).

#### *Etimologia:*

(1) **buttiʎ'ʎonə** [buttiʎ'ʎonə] / **buttëgliónë** [buttəʎ'ʎonə]<sup>29</sup>: forme accrescitive di **bbuttëglië** [bbut'teʎʎə] 'bottiglia', risalente al latino tardo *bu(t)ticūla(m)*, voce diminutivale di *būttis* 'botte', mediante il francese *bouteille* ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it));

(2) **fiàschë** ['fjaʃkə]: voce proveniente dal germanico *flaskun*, dal gotico \**flascō*, da cui deriva il latino altomedievale (VI sec.) *flasco*, *-onis* (Devoto 1985: 168; [www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it));

(3) **përèttë** [pə'rettə]<sup>30</sup>: diminutivo di *pera* per la forma che riflette il contenitore, cioè quella di pera rovesciata (D'Ascoli 1979: 446; D'Ascoli 1993: 532). Recipiente utilizzato a Massa Lubrense per il travaso del vino.

#### *Fono-morfologia:*

(1) **bbuttigliónë** [bbuttiʎ'ʎonə]: voce in cui occorre la chiusura timbrica di *-o-* protonica in *-u-*, oltre che la riduzione ad indistinta della vocale atona finale, a cui si aggiunge la centralizzazione di *-i-* protonica nella variante



Un bottiglione.

**buttëgliónë** [buttəʎ'lonə], attestata esclusivamente nel lessico rurale di San Lazzaro di Agerola;

(2) **fiàschë** ['fjaʃkə]: forma che si rifà all'italiano *fiasco* e che presenta la palatalizzazione di /s/ preconsonantica in [ʃ] e la centralizzazione della vocale atona finale;

(3) **përëttë** [pə'rettə]: esito caratterizzato dalle vocali protonica e postonica finale centralizzate.

## Scheda XLIV

### IL BOTTIGLIONE

Capri	'u <b>bbutigliónë</b> [u <b>bbuttiλ'lonə</b> ]
Anacapri	'o/'u <b>bbutigliónë</b> [o/u <b>bbuttiλ'lonə</b> ]

#### *Descrizione:*

recipiente di vetro di notevoli dimensioni a forma di bottiglia, che ha capacità pari a 15 litri ed è adoperato per conservarvi il vino (D'Ascoli 1979: 113; D'Ascoli 1993: 122; Altamura: 74).

#### *Etimologia:*

**bbutigliónë** [**bbuttiλ'lonə**]<sup>1</sup>: accrescitivo di **bbuttéglië** [**bbut'teλλə**] 'bottiglia' (proveniente dal latino tardo *bu(t)ticūla(m)*, diminutivo di *būttis* 'botte', attraverso il francese *bouteille* [[www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)]) tramite l'aggiunta del suffisso *-ónë*.

#### *Fono-morfologia:*

**bbutigliónë** [**bbuttiλ'lonə**]: forma contraddistinta da innalzamento timbrico di *-o-* protonica a *-u-*, oltre che da centralizzazione della vocale atona finale.

---

<sup>1</sup> Tale lessema figura anche nelle la carte dell'AIS: è rilevabile, precisamente, nel punto d'inchiesta 724 (Acerno [SA] - *l<sup>a</sup>butt<sup>i</sup>lónə*).



Foto ritraente  
bottiglioni.